

zelmer


PL
2-7

Instrukcja użytkowania
TOASTER
ZELMER Typ 27Z011

ZELMER S.A.
35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19,
Polska
www.zelmer.pl

CZ
8-13

Návod k obsluze
TOPINKOVAČ
ZELMER Typ 27Z011

ZELMER BOHEMIA, s.r.o.
Horní Těřlicko 770, 735 42 Těřlicko
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713
Mobilní telefon: 602 583 958
e-mail: zelmer@zelmer.cz

SK
14-19

Návod na použitie
HRIANKOVAČ
ZELMER Typ 27Z011

ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.
Bidovce 316, 044 45 Bidovce
tel.: 055 / 720 40 10 fax: 055 / 720 40 40
e-mail: zelmer@zelmer.sk;
www.zelmer.sk

H
20-25

Kezelési utasítás
KENYÉRPIRÍTÓ
ZELMER Típus 27Z011

ASPICO KFT
H-9027 Győr, Puskás T. u. 4
Tel. +36 96 511 291
Fax. +36 96 511 293

RO
26-31

Instrucțiuni de folosire
TOASTER
ZELMER Tip 27Z011

Zelmer Romania
Strada Popa Savu nr. 77,
parter, birou 1
Sector 1, București, Romania
Telefon/Fax: +40 21 22 22 173

RU
32-37

Инструкция по эксплуатации
ТОСТЕР
ZELMER Тип 27Z011

ООО "Зелмер Раша"
Россия, Москва
Краснопрудная, 30/34
ИНН 7708619872; КПП 770801001
БИК 044525716; ИНН 7710353606

BG
38-43

Инструкция за експлоатация
ТОСТЕР
ZELMER Тип 27Z011

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД
бул. "Акад. Ст. Младенов" №90
1700 София БЪЛГАРИЯ
Тел.: 02 / 960 12 01;
Факс: 02 / 960 12 07

UA
44-49

Інструкція з експлуатації
ТОСТЕР
ZELMER Тип 27Z011

Представництво в Україні
ТЗОВ „Інтернаціонально-торгова
компанія"
м. Львів, Горолицька 367, ТМ Зелмер
(032) 2951229 / (032) 2951066
м. Київ (044) 4840631 / (044) 4840635

GB
50-55

Instruction for use
TOASTER
ZELMER Type 27Z011

ZELMER S.A.
35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19,
Polska
www.zelmer.pl

Obsah

Pokyny a doporučení týkající se bezpečnosti a správného používání topinkovače	8
Technické údaje	10
Konstrukce topinkovače	10
Obsluha a činnost topinkovače	11
Čištění a údržba topinkovače	12
Ekologie – Chraňme životní prostředí	13

Vážení zákazníci!

Pozorně si prosím přečtete tyto pokyny k užívání. Mimořádnou pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Pokyny k používání si laskavě uschovejte, abyste do nich mohli nahlédnout v průběhu pozdějšího používání topinkovače.

Pokyny týkající se bezpečnosti

- Pozorně si přečtete všechny pokyny před zahájením používání přístroje a uschovejte si je pro příště.
- Během práce nepokládejte topinkovač blízko okraje pracovní desky nebo stolu. Ubezpečte se, zda je pracovní plocha rovná, čistá a suchá.
- Odstraňte všechny reklamní etikety nebo obaly před prvním použitím topinkovače.
- Neumísťujte zařízení na plynový nebo elektrický sporák nebo do trouby nebo v jejich blízkosti. Zajistěte náležitou vzdálenost zařízení od stěn a ostatních hořlavých materiálů, jako jsou např. oděvy a záclony. Minimální vzdálenost činí 200 mm.
- Pečivo může vzplanout, proto rovněž nepoužívejte topinkovač v blízkosti záclon nebo ostatních hořlavých materiálů a v průběhu používání jej mějte celou dobu pod dohledem.
- Pečivo, které má být opékáno, musí mít rozměr přizpůsobený topinkovači, nesmí z topinkovače vyčnívat ani být příliš silné nebo příliš dlouhé, aby neblokovalo nebo nezaklínalo zvedák topinek.
- Nikdy zařízení nepřikrývejte, když je připojeno k síti nebo je horké.
- Nepokládejte studené pečivo na otvor pro pečivo za účelem jeho ohřátí, protože to může snížit správnou průchodnost vzduchu a způsobit poškození zařízení.
- Nepoužívejte topinkovač na kovovém povrchu, například na kovovém dřezu.
- Za účelem zabezpečení před úrazem elektrickým proudem neponořujte žádnou část topinkovače nebo kabel a zástrčku do vody nebo jiné kapaliny.
- Nepřenášejte topinkovač během jeho činnosti nebo pokud je horký.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Pro zvednutí zařízení používejte boční stěny.
- Během používání neopouštějte zařízení bez dozoru.

- Vždy před přenesením zařízení, čištěním a jeho uložením, jakož i během pauzy při jeho používání, vypněte napájení a poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nedovolte shromažďování drobků na dně topinkovače.
- Udržujte zařízení v čistotě. Postupujte v souladu s doporučeními v těchto pokynech, která se týkají čištění.
- Topinkovač připojujte pouze do zásuvky na střídavý proud 230V/240V, která je vybavena uzemněním.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nikdy se neponechávejte zařízení bez dohledu, je-li v provozu.
- Neponechávejte přístroj zapnutý bez dohledu. Nedovolujte dětem přístroj obsluhovat.

Doporučení týkající se bezpečnosti:

Důležité prostředky bezpečnosti týkající se všech elektrických zařízení:

- Před použitím zcela rozviňte kabel.
- Nedovolte, aby kabel visel přes okraj stolu nebo pracovní desky, aby se dotýkal horkých povrchů nebo byl zamotán.
- Zařízení nesmí být používáno dětmi nebo nemotornými osobami bez dozoru.
- Malé děti mějte pod dozorem, aby jste se ujistili, že se nehrají se zařízením. Neponechávejte zařízení bez dozoru, abyste znemožnili dětem kontakt s horkým povrchem.
- Nedovolte, aby se kabel dotýkal horkých povrchů, byl zamotán nebo aby visel přes okraj stolu nebo pracovní desky.
- Je doporučeno provedení kontroly zařízení. Nepoužívejte zařízení s poškozeným kabelem nebo zástrčkou. Zašlete kompletní zařízení za účelem kontroly nebo opravy do nejbližšího autorizovaného servisu.
- Zařízení je určeno pouze k domácímu používání. Nepoužívejte zařízení v rozporu s jeho určením.
- Doporučuje se instalace proudového chrániče RCD za účelem zajištění dodatečné ochrany během používání elektrických zařízení. Jmenovitá hodnota nesmí překročit 30 mA v elektrickém obvodu napájení daného zařízení. Kontaktujte oprávněného elektro-technika za účelem získání odborné rady.

UPOZORNĚNÍ

Topinkovač je zařízením ovládaným elektronikou a nepracuje ani rovněž nesmí být zablokovaný v poloze pro opékání bez připojení k elektrické síti 230/240V a zapnutí napájení.



NIKDY NEPOUŽÍVEJTE TOPINKOVAČ POLOŽENÝ NA BOKU. NIKDY NEPŘIDÁVEJTE ŽÁDNÉ PŘÍSADY DO PEČIVA ANI JE NENATÍREJTE PŘED OPÉKÁNÍM, PROTOŽE TO MŮŽE BÝT PŘÍČINOU ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO POŽÁRU.

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku výrobku.

Topinkovač je zařízením třídy I; je vybaven kabelem s ochranným vodičem a zástrčkou s ochranným kontaktem.

Topinkovač ZELMER splňuje požadavky platných norem.

Zařízení je shodné s požadavky směrnic:

- Elektrická zařízení nízkého napětí (LVD) – 2006/95/EC
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC

Výrobek je označen značkou CE na výrobním štítku.

Prohlášení o shodě CE se nachází na stranách www.zelmer.pl.

Konstrukce topinkovače

1. Zvlášť široké, hluboké a samocentrující otvory.
2. Studené vnější stěny.
3. Vyjímatelná zásuvka na drobky.
4. Ovládací panel:
 - a) Tlačítko pro jednostranné opékání. 
 - b) Tlačítko pro rozmrazování. 
 - c) Tlačítko pro ohřívání. 
 - d) Tlačítko pro vynulování nebo opékání. 
5. Šoupátko pro nastavování doby opékání.
6. Místo pro uložení kabelu.



Obsluha a činnost topinkovače

Před prvním použitím topinkovače z něj odstraňte všechny reklamní etikety nebo obaly.

1. Zastrčte zástrčku do zásuvky elektrického proudu 230V.
2. Vložte 1 krajíček pečiva, koláč nebo půl housky do každého otvoru na pečivo **(1)**. Ubezpečte se, že krajíčky pečiva, koláč nebo poloviny housky nejsou příliš velké nebo příliš silné, aby se vlezly do otvoru na pečivo.
3. Vyberte požadované nastavení doby opékání **(5)** posunutím šoupátka pro regulaci opékání na přední straně topinkovače. Rozsah nastavení doby opékání je od polohy 1 (lehké) po polohu 7 (silné).
4. Při prvním zapnutí a používání topinkovače se doporučuje nastavit dobu opékání do polohy 4. Různé druhy chleba a osobní preference mohou vyžadovat různá nastavení, například pečivo s rozinkami a bílé lehké pečivo mohou vyžadovat nižší hodnoty nastavení, zatímco těžší žitné pečivo může vyžadovat vyšší hodnoty nastavení.
5. Stlačte tlačítko pro opékání **(d)** v horní části topinkovače a pečivo bude automaticky spuštěno do otvorů pro pečivo **(1)**.
6. Topinkovač se vypne po dosažení požadovaného zezlátnutí topinky a automaticky vysune topinky z otvorů pro opékání pečiva **(1)**.
7. Za účelem resetování napájení topinkovače vypněte topinkovač **(d)** a vytáhněte zástrčku na cca 5 vteřin. Potom může být topinkovač opětovně zapnutý po zastrčení zástrčky a bude obnovena jeho normální funkčnost.
8. Opékání může být zastaveno v libovolném okamžiku stlačením tlačítka pro vynulování **(d)**, které se nachází v horní části topinkovače.
9. V případě, kdy pečivo uvízne v topinkovači, vypněte napájení topinkovače a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického proudu. Nechejte topinkovač zcela vychladnout a opatrně uvolněte pečivo tak, abyste nepoškodili ohřívací prvky.



NEPONECHÁVEJTE ZAŘÍZENÍ BEZ DOZORU, PROTOŽE TOPINKA SE MŮŽE V ZAŘÍZENÍ ZABLOKOVAT.

PRZYCISK ANULOWANIA/ OPIEKANIA (d)

Naciśnij ten przycisk jeden raz, aby opuścić koszyk i uruchomić proces piekarnia.

Naciśnij ten przycisk jeden raz, aby anulować proces piekarnia. Światelko wskaźnika wyłączy się.

Naciśnij przycisk ponownie, podczas pracy proces piekarnia zostanie ponownie rozpoczęty.

TLAČÍTKO PRO ROZMRAZOVÁNÍ (b)

Za účelem opékání zmrazeného pečiva vložte pečivo do otvorů pro pečivo (1), vyberte požadované nastavení pro opékání (5), stlačte tlačítko pro opékání (d), abyste spustili pečivo, poté stlačte tlačítko pro rozmrazování (b) v horní části topinkovače (kontrolka se rozsvítí); to prodlouží dobu opékání.

TLAČÍTKO PRO OPÉKÁNÍ OBLÉHO PEČIVA (a)

Tato funkce umožňuje nastavení ohřívacích prvků tak, aby důkladně zezlátlo oblé pečivo bez připálení spodních částí. Za účelem opékání umístěte pečivo do otvorů pro pečivo z jejich horní části směřovanou do středu topinkovače. Vyberte požadované nastavení pro opékání, stlačte tlačítko pro opékání (d), abyste spustili pečivo a stlačte tlačítko pro opékání oblého pečiva (a) v horní části topinkovače (kontrolka se rozsvítí). Aktivace tohoto nastavení způsobí takovou regulaci ohřívacích prvků, aby byla vytvořeno dodatečné teplo středovými prvky tak, aby byla horní část pečiva opečena rychleji než dolní.

FUNKCE „JEDNOSTRANNÉHO OPÉKÁNÍ“

Tato funkce může mít následující použití:

- Neopečená strana se lépe natírá máslem.
- Opékání jemného francouzského pečiva.
- Opékání dvou chlebičků, které chceme později přiložit k sobě.
- Pro opékání houslek z vnitřní strany. Vnější strana by po opečení byla příliš tvrdá.

Topinkovač se vrátí do zvoleného nastavení opékání po ukončení vybraného rozmrazování (opékání zmrazeného pečiva).

Pečivo musí být vždy obráceno dovnitř ke středu topinkovače. Topinkovač se vrátí do zvoleného nastavení opékání po ukončení vybraného opékání pečiva.

Čištění a údržba topinkovače

1. Zásuvka na drobky musí být pravidelně čištěna. Nedovolte shromažďování drobků v dolní části topinkovače.
2. Vždy před čištěním je třeba vypnout topinkovač a vytáhnout zástrčku.
3. Za účelem odstranění drobků z topinkovače vysuňte zásuvku na drobky, která se nachází vespod na levé straně topinkovače. lehkých zatlačením dovnitř, po němž se zásuvka vysune. Vyprázdněte ji a vložte zpět znovu před dalším použitím topinkovače.
4. Za účelem vyčištění vnitřku od zbývajících drobků obraťte topinkovač „vzhůru nohama“ a lehce drobky vytřepete.
5. Vnější plochy čistěte pomocí měkkého, mírně vlhkého hadříku, a vytřete měkkým suchým hadříkem.

Uložení

Vždy před uložením je třeba topinkovač vypnout, vytáhnout zástrčku a nechat jej zcela vychladnout. Postupujte v souladu s pokyny, které se týkají čištění a uložení ve svislé poloze, na rovném povrchu, na pracovní desce nebo kuchyňské skřínce. Nepokládejte nic na horní plochu topinkovače.



NEPOUŽÍVEJTE TOPINKOVAČ BEZ ZASUNUTÉ ZÁSUVKY NA DROBKY. NEDOVOLTE SHROMAŽĎOVÁNÍ DROBKŮ V ZÁSUVCE. ZÁSUVKA NA DROBKY MUSÍ BÝT PRAVIDELNĚ ČIŠTĚNA.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodťte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.



Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. Zelmer Bohemia s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce nebere odpovědnost za nevhodné použití přístroje, za použití přístroje v rozporu s jeho určením nebo v rozporu s návodem k obsluze. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění inovačních změn přístroje kdykoliv, bez předchozího upozornění, za účelem přizpůsobení přístroje požadavkům zákona, normám, nařízením nebo z důvodu konstrukčních, obchodních, estetických a jiných.